

JBL

**HOME THEATER
IN-WALL SERIES**

HTI88

**MANUAL DEL
USUARIO**

GRACIAS POR ESCOGER JBL

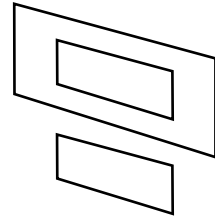
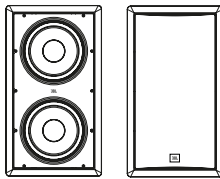
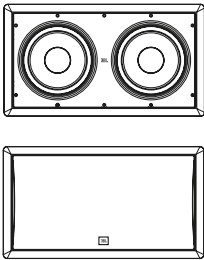
Durante más de 50 años, JBL ha estado siempre presente en todos los ámbitos de la grabación y reproducción de música y cine, desde las actuaciones en directo a las grabaciones que escucha en su hogar, en el coche o en la oficina.

Estamos seguros de que el altavoz JBL que ha escogido le hará disfrutar al máximo y que volverá a escoger a JBL cuando piense en adquirir otro equipo de sonido para su hogar, para su coche o para la oficina. Tómese unos minutos y registre su producto en nuestro sitio web: www.jbl.com.

Nos permitirá mantenerlo informado sobre nuestros últimos avances y nos ayudará a comprender mejor a nuestros clientes para crear productos que satisfagan sus necesidades y expectativas. JBL Consumer Products

EL ALTAVOZ INCLUYE LO SIGUIENTE

HT188



Plantilla y protector contra pintura.

Un altavoz con rejilla. Logotipo a insertar en la rejilla en función de si se instala en posición vertical u horizontal.

UBICACIÓN DE LOS ALTAVOCES

Por lo general, los sonidos de baja frecuencia son omnidireccionales, lo que significa que el oyente no puede determinar desde dónde se generan. No obstante, las frecuencias entre 75 Hz y 150 Hz sí pueden localizarse, especialmente a niveles de volumen elevados. Si coloca su altavoz de subgraves como se recomienda obtendrá la escena e imagen sonora más natural de su sistema de altavoces.

Por lo general, se recomienda instalar el subwoofer HT188 empotrado en la en la misma pared en la que están instalados los altavoces frontales. El subwoofer HT188 no está blindado magnéticamente, por lo que no debe colocarse cerca de una pantalla de vídeo.

Si instala el HT188 cerca de un rincón se tenderá a maximizar la salida de baja frecuencia. Tenga cuidado al realizar instalaciones en un rincón, para evitar que el sonido “retumbe”. Asimismo, debe tener en cuenta cualquier característica particular de la sala, como la presencia de alcobas que podría crear un nodo localizado que podría afectar a la respuesta de graves en esa zona de la sala. Por lo general, se recomienda instalar los altavoces de modo que la parte inferior del altavoz esté aproximadamente 12" sobre el suelo. De este modo también se ayuda a la carga de baja frecuencia (refuerzo de graves). También de este modo se ayuda a esconder el altavoz en un lugar menos visible. En circunstancias especiales, es aceptable instalar el altavoz a cualquier altura en la pared.

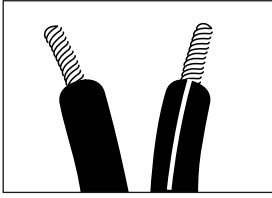
Recuerde que las siguientes indicaciones son tan sólo una guía. Como no hay dos salas iguales, JBL le recomienda experimentar con la colocación de su altavoz de subgraves para obtener los mejores resultados para su sala.

Una técnica que le ayudará a encontrar la ubicación ideal de su subwoofer es colocar temporalmente un subwoofer cerca de la posición de audición principal y luego ir cambiándolo de posición en la sala para determinar en qué lugar los graves suenan mejor. Ese será el lugar ideal para colocar el subwoofer.

Si se utilizan dos subwoofers empotrados HT188, tendrá que tener en cuenta la fase, puesto que las ondas de sonido pueden cancelarse mutuamente. Si la respuesta de graves parece baja, trate de invertir la polaridad de un subwoofer – es decir, conecte el terminal (+) del amplificador al terminal (-) del altavoz y el terminal (-) del amplificador al terminal (+) del altavoz.

CONEXIONES DEL ALTAVOZ

CONSEJOS PARA LA CONEXION



Los altavoces y los componentes electrónicos poseen sus correspondientes terminales (+) y (-). La mayoría de los fabricantes de altavoces y componentes electrónicos, incluido JBL, utilizan el rojo para marcar el terminal (+) y negro para el terminal (-). Es importante conectar ambos altavoces del mismo modo: (+) del altavoz a (+) del amplificador y del altavoz (-) a (-) del amplificador. El cableado "fuera de fase" resulta en un sonido tenue, graves débiles y una pobre imagen sonora. Con la llegada de los sistemas

multicanales de sonido envolvente, el hecho de conectar todos los altavoces del sistema con una polaridad adecuada es de suma importancia, para mantener el ambiente y la direccionalidad del material de los programas.

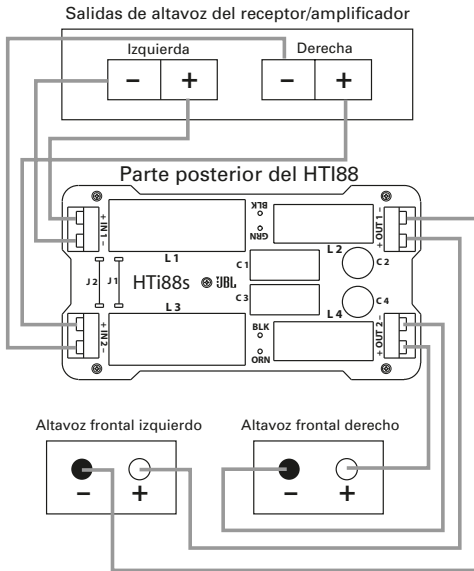
Si se utilizan dos subwoofers HTI88, los cables de ambos altavoces deben tener la misma longitud. Si coloca un altavoz más cerca del amplificador que el otro, esconda el cable sobrante tras la pared. Si la respuesta de graves parece baja, puede estar produciendo un problema de fase, pues las ondas sonoras de ambos altavoces se cancelan las unas a las otras. Si la respuesta de graves, parece baja, pruebe a invertir la polaridad de uno de los subwoofers – es decir, conecte el terminal (+) del amplificador al terminal (-) del

altavoz y el terminal (-) del amplificador al terminal (+) del altavoz.

Para utilizar los terminales tipo resorte del altavoz HTI88, presione la lengüeta de color e introduzca el extremo desnudo del cable en el orificio. Suelte la lengüeta y tire con suavidad del cable para comprobar que esté firme. Para utilizar los terminales a presión del panel de conexiones suministrado con la caja de refuerzo HTI88BB opcional, suelte la lengüeta de color hasta que vea el orificio del borne. Mientras sujeta la tapa, introduzca el extremo desnudo del cable, o un conector tipo banana, a través del orificio. Suerte el tapón y tire ligeramente del cable para comprobar que la conexión es firme.

Como el HTI88 es un altavoz pasivo, tan sólo cuenta con

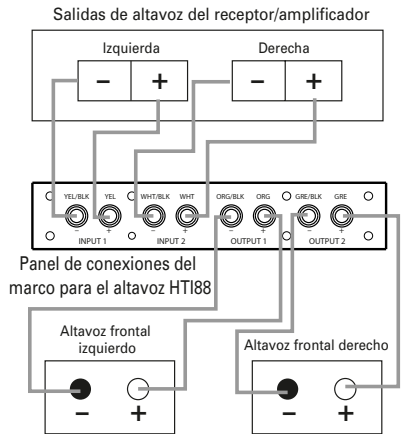
Método de conexión #1, Utilizando un HTI88 (Quitar las bandas de cortocircuito)



CABLE RECOMENDADO

LONGITUD	TAMAÑO
Hasta 6 metros	calibre 16
Hasta 9 metros	calibre 12
Más de 9 metros	calibre 10

Método de conexión #1, utilizando un altavoz HTI88 con marco (Quitar las bandas de cortocircuito)



conexiones de nivel de altavoz. En función de si utiliza un subwoofer un amplificador o su receptor/amplificador principal para alimentar el HTI88, seleccione uno de los dos métodos de conexión que se indican a continuación.

Método de conexión 1

Utilice este método cuando utilice el HTI88 con su receptor/

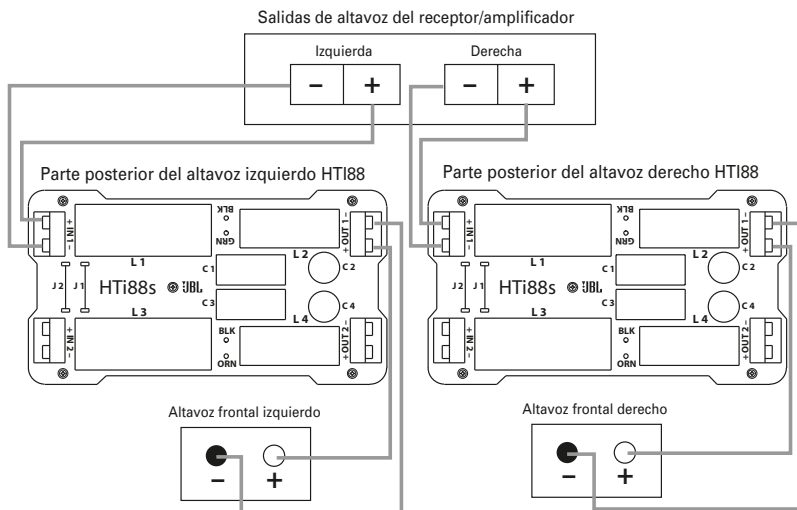
amplificador principal. Conecte las salidas izquierda y derecha del nivel de altavoz principal del receptor/amplificador a los conectores de entrada 1 (para el canal central) y de entrada 2 (para el canal derecho) del altavoz HTI88 o del panel de conexión. Conecte los terminales de salida 1 a los terminales que correspondan del altavoz frontal izquierdo y

los terminales de salida 2 a los terminales que correspondan del altavoz frontal derecho.

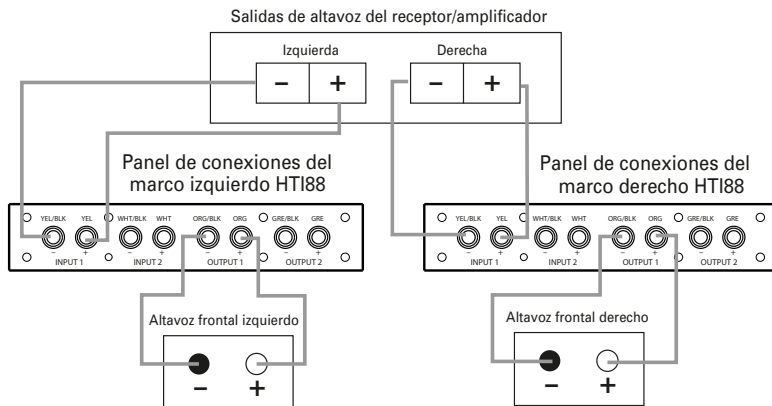
Si desea montar el HTI88 en horizontal para preservar la imagen estéreo de las bajas frecuencias izquierdas y derechas.

El divisor de frecuencias incorporado del HTI88 alimenta la señal de paso bajo (2º orden

Método de conexión 1, utilizando dos altavoces HTI88 (Utilizar bandas de cortocircuito)



Método de conexión 1, utilizando dos altavoces HTI88 con marcos (Utilizar bandas de cortocircuito)



a 100 Hz) a los altavoces de subgraves HTI88 y la señal de paso alto a las salidas de nivel de altavoz para su conexión a los altavoces satélite.

Nota: Cuando utilice el Método de conexión 1 con sólo un altavoz HTI88, debe quitar las bandas de cortocircuito. Si utiliza dos subwoofers HTI88 conecte las salidas de altavoz izquierdo del receptor/ amplificador a la Entrada 1 de un altavoz de subgraves (o al panel de conexiones de su marco), y las salidas de altavoz derecho de su receptor/ amplificador a la Entrada 1 del segundo altavoz de subgraves (o al panel de conexiones de su marco). A continuación, conecte la Salida 1 del altavoz de subgraves de canal izquierdo a las entradas del altavoz izquierdo principal y la Salida 1 del altavoz de subgraves derecho a las entradas del altavoz derecho principal. Si utiliza el altavoz HTI88 en modo mono, no debe quitar las bandas de cortocircuito.

Método de conexión 2

Utilice este método cuando utilice el altavoz HTI88 con un amplificador de subwoofer. Conecte la salida de nivel de línea de subwoofer de su receptor/procesador principal a la entrada de nivel de línea del amplificador de subwoofer. Conecte los terminales de altavoz del amplificador de subwoofer a la Entrada 1 o a la Entrada 2.

Si su amplificador cuenta con salidas estéreo, puede conectar un canal a cada Entrada 1 y 2. Sin embargo, deberá quitar las bandas de cortocircuito cuando lo utilice en modo estéreo. De forma alternativa, puede conectar cada canal a un altavoz HTI88 diferente. Cuando utilice sólo una entrada con un sólo HTI88, debe dejar las barras de corto en su lugar.

Nota: La red incorporada del HTI88 es un filtro de paso bajo de 2º orden, dividido a 100 Hz. Este filtro está siempre activo. Aunque la salida a subwoofer o LFE de su receptor/procesador puede ya estar dividida, la red del HTI88 no interferirá en el

procesamiento de orden superior que esté teniendo lugar en la etapa de preamplificación.

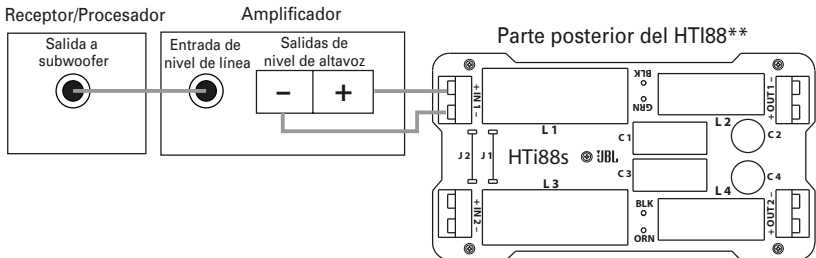
Utilización del marco del HTI88BB

Sea cuál sea el método de conexión que escoja, cuando instale un marco para el HTI88BB deberá conectar los ocho cables que asoman por la parte inferior del marco a los terminales correspondientes del altavoz.

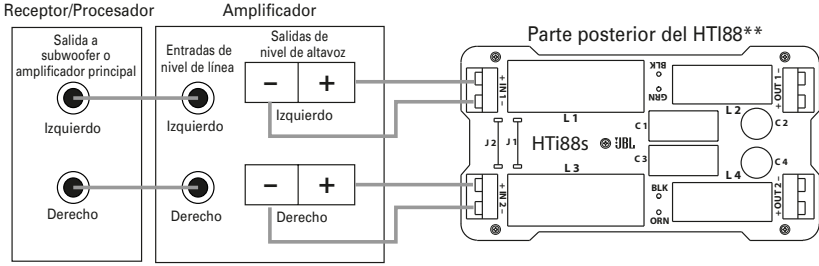
La codificación por colores de los cables es como se describe a continuación:

- ENTRADA 1 (-): Amarillo con franja negra
- ENTRADA 1 (+): Amarillo
- ENTRADA 2 (-): Blanco con franja negra
- ENTRADA 2 (+): Blanco
- SALIDA 1 (-): Naranja con franja negra
- SALIDA 1 (+): Naranja
- SALIDA 2 (-): Verde con franja negra
- SALIDA 2 (+): Verde

Método de conexión 2, Utilización de un altavoz HTI88 en modo mono (Utilice bandas de cortocircuito)

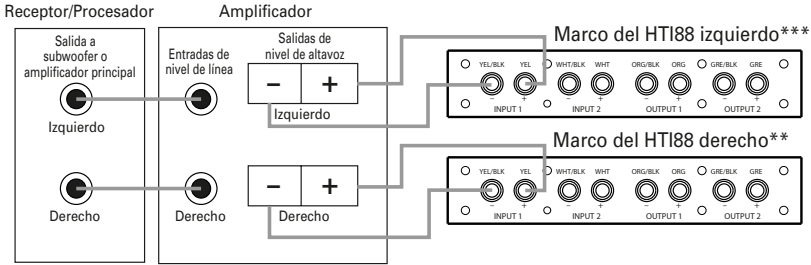


Método de conexión 2, utilización de un altavoz HTI88 en modo estéreo (Quite las bandas de cortocircuito)



** Utilice las entradas que correspondan del panel de conexiones del HTI88BB cuando lo instale con un marco.

Método de conexión 2, utilización de dos altavoces HTI88 con marcos (Utilice las bandas de cortocircuito)

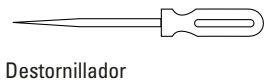
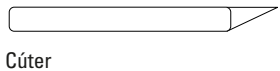
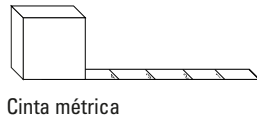


*** Utilice las entradas que correspondan de la parte posterior del altavoz HTI88 cuando lo instale sin marco.

INSTALACIÓN

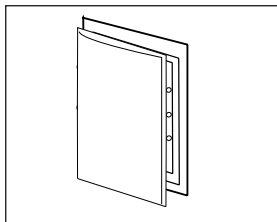
Los altavoces de pared de la serie HTI de JBL han sido diseñados para instalarse con facilidad. Aun así, si no se ve capaz de instalar correctamente estos altavoces, póngase en contacto con su distribuidor o instalador profesional.

HERRAMIENTAS NECESARIAS

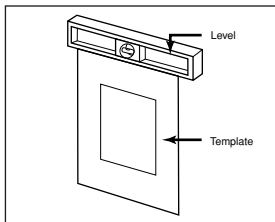


INSTALACIÓN EXISTENTE

HTI88



La rejilla viene separada del altavoz. Si más adelante quiere quitar la rejilla del altavoz, para evitar arañar la rejilla o la pantalla, coja un clip y ábralo, introduzca el extremo recto a través de uno de los orificios de la rejilla y tire suavemente.

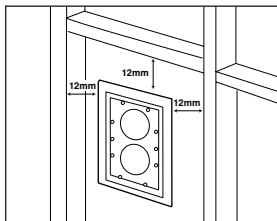


Determine la ubicación correcta del altavoz.

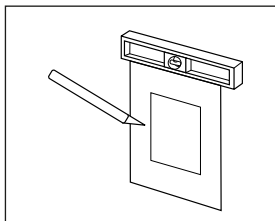
Notas:

- Utilice la plantilla de cartón cuando vaya a realizar el corte. A pesar de que el HTI88 puede orientarse en horizontal o en vertical, el procedimiento de instalación será el mismo.

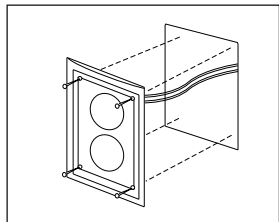
- Hay que tener en cuenta que la plantilla está ligeramente sobredimensionada para permitir cierto margen de error al realizar el corte – no hay necesidad de un mayor margen de error ya que podría ponerse en peligro la integridad de la instalación.



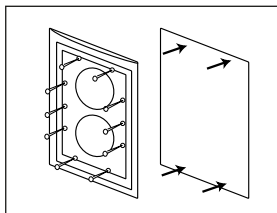
Nota: Deje siempre como mínimo 12 mm entre un montante de la pared y el hueco del altavoz, de lo contrario las lengüetas de anclaje no podrán girar hasta encajar en su lugar.



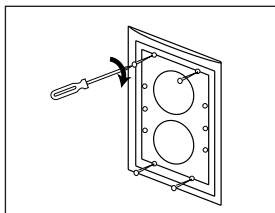
Realice el corte.



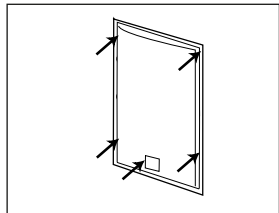
Conecte los cables al altavoz tal y como se describe en las páginas 4–7.



Coloque el altavoz de modo que la pieza no sobresalga de la pared.



Atornille los diez tornillos Phillips. Lo más conveniente es utilizar un destornillador inalámbrico de baja velocidad o un destornillador normal para apretar los tornillos y evitar apretarlos demasiado. Las lengüetas de anclaje se colocarán en su sitio y sujetarán la unidad a la pared.



Vuelva a colocar la rejilla metálica. Coloque el logotipo JBL en la rejilla según haya instalado el altavoz en posición vertical u horizontal.

INSTALACIÓN NUEVA

Puede adquirir un juego de marco de altavoz opcional para el HTI88, o bien puede instalar el altavoz una vez instalado el panel de la pared siguiendo las instrucciones de la página 8.

INSTRUCCIONES PARA INSTALAR EL ALTAVOZ HTI88 MEDIANTE EL KIT DE MARCO DE ALTAVOZ HTI88BB

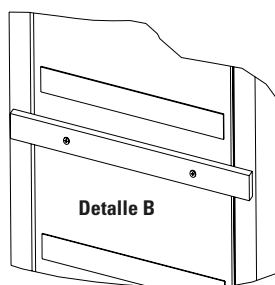
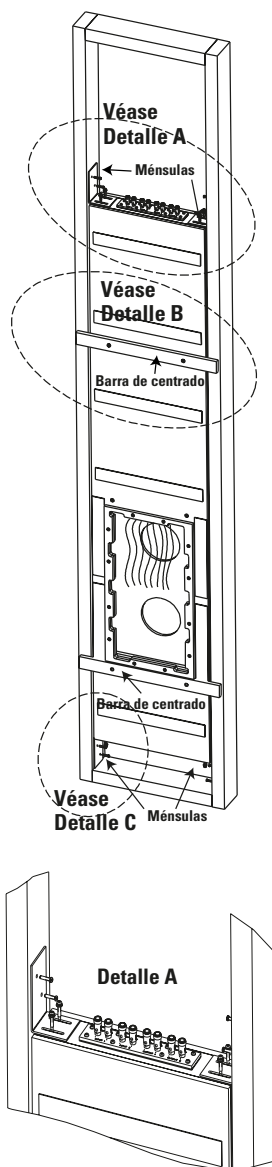
La caja HTI88BB ("marco") es opcional. Si lo desea, puede instalarlo antes de instalar los paneles de yeso que constituirán la pared.

El kit HTI88BB incluye:

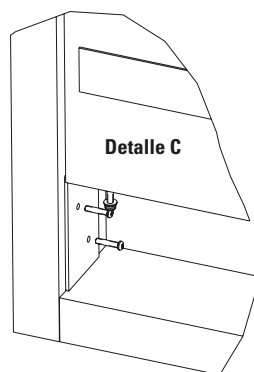
- (4) ménsulas
- (8) tornillos #10 32 x 1"
- (8) arandelas divididas #10
- (8) arandelas planas #10
- (8) tornillos para unidad de graves #8 x 3/4"
- (2) barra de centrado de madera
- (4) tornillos de cabeza plana #10 32 x 1-1/2"

Instalación:

1. Coloque las dos barras de centrado como se indica en el Detalle B de la ilustración. Las barras de centrado sirven para determinar la profundidad de la caja. También ayudan a ubicar la posición izquierda/derecha de la caja, pues pueden montarse sobre los anclajes a izquierda y derecha para sujetar la caja en su posición correcta antes de su montaje definitivo.
2. Coloque las 4 ménsulas en las cuatro esquinas de la caja. Los ocho tornillos deben ir con una arandela dividida y con una arandela plana; en primer lugar hay que colocar la arandela dividida. No apriete totalmente los tornillos para permitir el ajuste posterior (véase Detalle A). No coloque las ménsulas en los anclajes de la pared (véase paso 6).

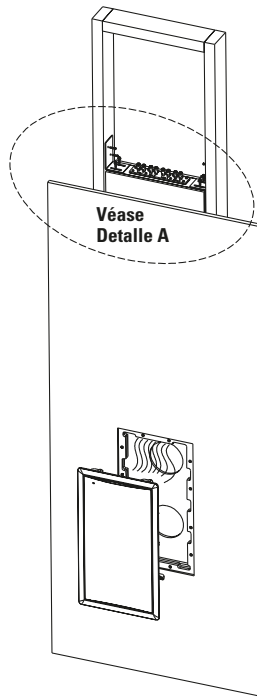


3. Coloque la caja en la pared. El borde inferior de las ménsulas debe descansar sobre la base 2 x 4. Realice los ajustes necesarios para encuadrar la caja en la pared (véase Detalle C).



4. Tras realizar los ajustes y apretar las ménsulas en la caja (aún no los sujetes a los montantes), vuelva a colocar la caja en la pared.
5. Atornille los extremos de las barras de centrado de madera para montar la caja en los montantes. De este modo podrá sujetar la caja en su posición antes de montar las ménsulas en los montantes.

6. Atornille las ménsulas a los montantes.
7. Quite las barras de centrado de madera y coloque los tornillos de cabeza plana en los orificios (los orificios de la superficie de la caja, situados bajo las barras, han sido perforados para aceptar tornillos de cabeza plana).
8. La caja ya está instalada y lista para colocar el panel de yeso sobre ella.
9. Realice las conexiones desde su receptor/ amplificador al panel de conexiones del marco del HTI88 y a otros altavoces, según su sistema, siguiendo las instrucciones de las páginas 4-7. Conecte los ocho cables que cuelgan de la parte inferior del marco HTI88BB a los terminales que correspondan del altavoz HTI88. Véanse páginas 6-7.



PINTAR EL MARCO Y LA REJILLA DEL ALTAVOZ

Los altavoces de la serie JBL HTI se pueden pintar para adaptarse a cualquier decoración. Si desea cambiar su color, el acabado satinado de la rejilla y del marco le servirá como primera capa. Antes de pintar, coloque la protección de plástico en el hueco de la pantalla. De este

modo protegerá los componentes del altavoz y la pantalla de los residuos de pintura.

Utilice pintura en spray de calidad y aplique una capa delgada de color. Pinte la rejilla antes de instalarla sobre la pantalla.

Asegúrese de que los agujeros de la rejilla quedan libres de pintura. Si se llenan de pintura disminuirá la calidad del sonido.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si ninguno de los altavoces emite sonido:

- Compruebe que el receptor/amplificador esté encendido y que se está reproduciendo una fuente.
- Compruebe los cables y las conexiones entre el receptor/amplificador y los altavoces. Asegúrese de que todos los cables están conectados y de que ninguno de ellos está deshilachado, cortado, perforado o en contacto con otros cables.
- Compruebe que su receptor/amplificador funciona correctamente.

Si uno de los altavoces no emite sonido:

- Compruebe el control "Balance" de su receptor/amplificador.
- Compruebe los cables y las conexiones entre el receptor/amplificador y los altavoces. Asegúrese de que todos los cables están conectados y de que ninguno de ellos está deshilachado, cortado, perforado o en contacto con otros cables.

En aplicaciones multicanal, compruebe que su receptor/procesador ha sido configurado para permitir los canales que está utilizando.

Si no se produce salida de graves (o es baja):

- Compruebe que las polaridades (+ y -) de las entradas de altavoz izquierda y derecha están correctamente conectadas. Si utiliza dos altavoces de subgraves HT188, pruebe a invertir la polaridad de uno de ellos, como se describe en la página 4.
- Considere la posibilidad de añadir un amplificador activo para alimentar al altavoz de subgraves HT188.
- En modos Dolby Digital o DTS, asegúrese de que su receptor/procesador esté configurado correctamente. Cuando utilice un amplificador activo con su altavoz de subgraves HT188 asegúrese de que se ha habilitado la salida a subwoofer del receptor/procesador. Consulte el manual del usuario de su receptor/procesador para más información sobre la instalación correcta del altavoz en Dolby Digital, DTS y otros modos de sonido envolvente.

Si el sistema reproduce a volúmenes bajos pero se apaga al aumentar el volumen:

- Compruebe los cables y las conexiones entre el receptor/amplificador y los altavoces. Asegúrese de que todos los cables están conectados y de que ninguno de ellos está deshilachado, cortado, perforado o en contacto con otros cables.
- Si se utiliza más de un par de altavoces principales, compruebe los requisitos mínimos de impedancia de su receptor/amplificador.

ESPECIFICACIONES

HTI88

Respuesta en frecuencia	30 Hz – 100 Hz (–6 dB)
Potencia de amplificación máxima recomendada†	250 W por canal
Impedancia	8 Ohmios nominales por unidad de graves
Sensibilidad	94 dB (2,83 V/1 m), ambas unidades de graves
Frecuencias de cruce	100 Hz, 2º orden
Unidad de graves Doble	conos de aluminio revestido de polímero de 8" con suspensiones de caucho
Tamaño de la placa (ancho x alto)	290 mm x 518 mm
Tamaño del hueco (ancho x alto)	254 mm x 465 mm
Profundidad de montaje	98 mm
Peso por altavoz	7,7kg

Todas las características y especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

† La potencia máxima de amplificación recomendada garantizará el margen adecuado del sistema para picos ocasionales. No recomendamos una utilización continuada a dichos niveles máximos.

* Dolby es una marca registrada de Dolby Laboratories.

DTS es una marca registrada de Digital Theater Systems, Inc.

DECLARACION DE CONFORMIDAD



Nosotros, Harman Consumer Group International
2, route de Tours
72500 Chateau-du-Loir
Francia

declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto descrito en este manual del usuario cumple las normas técnicas:

EN 61000-6-3:2001
EN 61000-6-1:2001

Laurent Rault
Harman Consumer Group International
Chateau-du-Loir, Francia 4/05

MANUAL DEL USUARIO

LÍNEA DE PRODUCTOS:

JBL Home Theater In-Wall Series

MODELO: HTI88

OBJETIVO DE DISEÑO: Combinar el excepcional rendimiento de los altavoces tradicionales de JBL con la utilidad de una instalación empotrada.

TIPO DE UNIDAD DE GRAVES: Cono de aluminio revestido de polímero con suspensiones de caucho

TRED DE CRUCE: SSP™ (Straight-Line Signal Path™)

REFERENCIAS PROFESIONALES: Monitor de estudio

**PRO SOUND
COMES HOME™**

JBL Consumer Products - 250 Crossways Park Drive,
Woodbury, NY 11797 - 516.255.4JBL (sólo USA)
Europe: 2, Route de Tours, 72500 Château du Loir, Francia
www.jbl.com

NOTA: Para aplicaciones de nueva construcción, adquiera el kit de marco HTI88BB.

© 2005 Harman International Industries, Incorporated.
Todos los derechos reservados.

JBL es una marca registrada de Harman International Industries, Incorporated. Núm. de parte 406-000-05223

A Harman International Company